

exempla nova

172

sofia gubaidulina

freue dich!

**sonate für violine
und violoncello**

rejoice!

**sonata for violin
and violoncello**

freue dich! · rejoice!

eure freude wird niemand von euch nehmen
 your joy no man taketh from you

sofia gubaidulina (*1931)
 1981

$\text{♩} = 60$

violino

violoncello

vi.

vi.

vi.

vi.

musical score details:

- Violino:** Starts with a tremolo (vibr.) on a whole note, followed by a series of eighth notes with vibrato. Dynamics range from *mf* to *pp*. Includes a first ending bracket labeled '1'.
- Violoncello:** Remains silent throughout the piece.
- Violin I (vi.):** Features a series of eighth notes with vibrato. Dynamics range from *pp* to *p*. Includes a second ending bracket labeled '2'.
- Violin II (vi.):** Features a series of eighth notes with vibrato. Dynamics range from *f* to *pp*. Includes a third ending bracket labeled '3' and a fourth ending bracket labeled '4'.
- Violin III (vi.):** Features a series of eighth notes with vibrato. Dynamics range from *f* to *ff*. Includes a fifth ending bracket labeled '5'.

Performance markings:

- molto vibr.* (much vibrato)
- V* (Vibrato)
- ad lib.* (ad libitum)

6 più mosso ♩ = 80

ric. 3 espr. 3 ric. 3 espr. 5

mp poco a poco cresc.

ric. 3 espr. 5 ric. 3

accelerando espr. 3

f ff p

7 vibr. f p vibr. f p vibr. f p

H.S.1872

3

vi. *mf* *p* *mf* *p* *sfp* *sfp* *sfp*

vc. *mf* *p* *mf* *p* *sfp* *sfp* *sfp*

4

vi. *mf* *p* *mf* *p* *pp*

vc. *mf* *p* *mf* *pp*

5

vi. *mf*

vc. *mf*

6

vi. *pp*

vc. *pp*

7

vi. *pp* *mp* *mf* *mp*

vc. *p* *pp* *mp* *mp*

8

vi. *mf*

vc. *mf*

9

vi. *f* *p* *pp*

vc. *f* *p* *pp*

[illegible]

VI. *poco a poco dim.*

C. *poco a poco dim.*

18 *pp*

19 *poco a poco cresc.*

20 *poco a poco cresc.*

21

22 *f*

23 *ff* *espr.* *ff* *mp* *pp* *molto rit.*

s.p. *vibr.* *pp* *p* *f* *p* *f* *p*

(sul Au^o)

III

freue dich, rabbi
rejoice, rabbi

$\text{♩} = 54$

violino

violoncello

f

s.s.

tr

molto vibr.

V

tr

V

tr

V

1

VC.

V

V

V

V

V

2

VC.

meno mosso $\text{♩} = 54$

p

f

p

f

vibr.

vibr.

A

D

D

3

VC.

$\text{♩} = 54$

p

V

V

V

V

V

4

VC.

più mosso $\text{♩} = 108$

s.p.

pp

ord.

rit.

$\text{♩} = 76$

mf

f

p

5

VI.

meno mosso $\text{♩} = 60$

p

5

5

3

3

3

3

3

3

VC.

D/A

D/A

A

D/A

D

D/A

D

G/D

D/A

D

VI.

3

3

3

3

3

3

3

3

3

VC.

G/D

D

D/A

G/D

D/A

G/D

G/D

D/A

D

G/D

6

VI.

vibr.

pizz.

p

poco a poco cresc.

f

VC.

p

f

7

VC.

arco

vibr.

p

f

f

f

f

f

f

f

8

VC.

s.s.

mf

f

p

s.t.

s.p.

9

ord.

mf

f

10

mf

f

ff

*) In diesem Abschnitt (bis einschl. 40) müssen Vl. und Vc. nicht unbedingt metrisch genau zusammenspielen.
*) In this section (to 40 incl.) Vl. and Vc. do not have to play together in a metrically precise manner.

29 pizz. arco 30 pizz. arco

VI. *fff* *mf* *f* *fff* *f* *ff*

VC. *mf* *f* *ff*

31 *aggressivo*

VI. *legg. sub.* *mp* *ff* *mp* *ff* *mp* *ff*

VC. *ff* *cresc.* *poco a poco*

32 pizz. arco pizz. arco 33 pizz. arco

VI. *mp* *f* *ff* *mp*

VC. *f* *ff*

34 pizz. arco pizz. arco

VI. *mf* *f* *ff* *mf* *f* *ff*

VC. *mf* *f* *ff*

VI. *mf* *f* *ff* *f*

VC. *f* *ff*

35

VI. *ff*

VC. *ff*

36 pizz. arco pizz. arco pizz. arco

VI. *f* *ff* *f* *ff* *f* *ff*

VC. *f* *ff*

37 pizz. arco pizz. arco 38 pizz. arco pizz. arco

VI. *f* *ff* *f* *ff* *f* *ff*

VC. *f* *ff*

nun ist er in sein haus zurückgekehrt
and he returned into his house

IV

$\text{♩} = 69$

vibr.

violino

violoncello

vi.

vc.

vi.

vc.

vi.

vc.

vi.

vc.

vi. *ord.* **8** *s.t.*

vc. *espr.* D D/A

vi. *ord.* **9** *s.t.*

vc. *espr.*

vi. *ord.* **10**

vc. *espr.* G/D

vi. *s.t.* **11**

vc. C/G G/D

vi. *ord.* *s.t.*

vc. *espr.* *pp*

12

IV

VI.

ord.

p

mf

p

C.

c.l.

p

pizz.

arco c.l.

D

VI.

p

mf

p

p

C.

pizz.

arco

c.l.

ord.

vibr.

vibr.

vibr.

vibr.

pizz.

mf

p

mf

f

p

VI.

pizz.

arco

pizz.

arco

pizz.

mf

p

mf

mf

mf

p

C.

arco

vibr.

pizz.

arco

vibr.

pizz.

p

f

f

mf

f

p

f

p

VI.

arco

pizz.

arco

pizz.

f

mf

f

f

p

f

p

f

p

f

C.

arco

vibr.

pizz.

arco

vibr.

arco

pizz.

f

f

mf

f

mf

mf

VI.

arco

p

A

C.

mf

mf

p

mf

VI.

V

p

mf

p

A

C.

mf

A

attacca

*) Ab 12 bis zum Satzende müssen Vl. und Vc. nicht unbedingt metrisch genau zusammenspielen.

*) From [12] until the end of the movement VI. and Vc. do not have to play together in a metrically precise manner.

V

violino

p

molto *vibr. sempre*
s.s.

violoncello

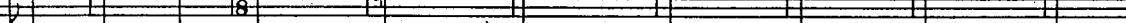
p

vi. *mf p* *mf* *mf p* *mf p*

vc.

VI. *S.* 3 $\text{♪} = \text{♪}$ *pizz.* *mf p*

VC.

VI. 

VI. 5 6

VC.

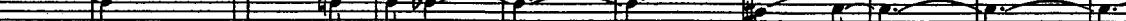
mf *p* *v*

VI. *mf p*

VC.

VI. *pizz.* *mf* *p* *f* *p* *arco*

VC. *mf* *p* *f* *p*

vi. 

vi.

vc.

vi.

vc.

vi.

vc.

V

8

14

$\text{♩} = \text{♩}$ pizz.

f *mf*

VI. *mf* *p* *3* *3*

VC.

VI.

VC.

17

f *mf* *f* *f* *f* *p*

VI.

VC.

8

3

3

3

3

f *mf* *f*

vi. *f mf* *s* *18* *19*

vc. *f*

vi. *p* *20*

vc. *p*

vi. *poco a poco cresc.* *mf sfp sfp sfp sfp* *21*

vc. *V*

vi. *sfp sf mf* *22*

vc. *V*

vi. *f* *23* *J = J*

vc. *f ff p*

vi. *24* *p f*

vc. *p*

vi. *vibr. (C) vibr. (C) vibr.* *p f f mp f* *25* *A* *26* *p f*

vc. *gliss. b. gliss. b. gliss. b.* *V* *ad lib.* *f* *p*

vi. *f = p f = p f =* *27* *vibr. molto vibr.* *V* *s.p.*

vc. *mf* *p* *mf* *p* *f* *p* *f* *fff* *p*

vi. *pp* *28* *Flag. nat. ord.* *pp* *D/A*

vc. *pp* *Flag. nat. ord.* *G pp*

SOFIA GUBAIDULINA

ORCHESTERWERKE: **Die Phazelle.** Vokalsinfonischer Zyklus nach einem Poem von Michail Prischwin für Sopran und Sinfonieorchester (1956) · **Nacht in Memphis.** Kantate für Mezzosopran, Männerchor und Orchester

nach Texten altägyptischer Dichter (1968/88/92) · **Rubaiyat.** Kantate für Bariton und Kammerorchester nach Versen der altpersischen Dichter Omar Chaijam, Hafis und Hakani (1969) · **Märchenpoem** für Sinfonieorchester (1971) · **Stufen** für Sinfonieorchester (mit Text von Rainer Maria Rilke) (1972/86/92) · **Detto II** für Violoncello und Instrumentalensemble (1972) · **Konzert für Fagott und tiefe Streicher** (1975) · **Konzert für Sinfonieorchester und Jazzband** (mit Tonband) (1976) · **Stunde der Seele.** a) Poem für erweitertes Blasorchester und Mezzosopran (1974); b) Musik für Schlagzeug, Mezzosopran und großes Orchester nach einem Gedicht von Marina Zwetajewa (1976/82) · **Introitus.** Konzert für Klavier und Kammerorchester (1978) · **Te salutant.** Capriccio für großes Unterhaltungsorchester (1978) · **Offertorium.** Konzert für Violine und Orchester (1980/82/86) · **Sieben Worte** für Violoncello, Bajan und Streicher (1982) · **Stimmen ... verstummen ...** Sinfonie in 12 Sätzen (1986) · **Antwort ohne Frage.** Collage für drei Orchester (1988) · **Pro et contra** für Orchester (1986) · **Alleluja** für gem. Chor, Knabensopran und großes Orchester (Farbenklavier ad lib.) (1990) · **Aus dem Stundenbuch** für Violoncello, Orchester, Männerchor und Sprecherin (1991) · **Lauda** für Alt, Tenor, Bariton, Sprecher, gem. Chor und großes Orchester (1991) · **Und: Das Fest ist in vollem Gang** für Violoncello und Orchester (1993) · **Zeitgestalten** für Orchester (1994) · **Musik für Flöte, Streicher und Schlagzeug** (1994) · **Impromptu** für Flöte, Violine und Streicher (1996)

KAMMERMUSIK: **Klavierquintett** (1957) · **Serenade** für Gitarre solo (1960) · **Chaconne** für Klavier (1963) · **Allegro rustico** für Flöte und Klavier (1963) · **Fünf Etüden** für Harfe, Kontrabaß und Schlagzeug (1965) · **Sonate für Klavier** (1965) · **Pantomime** für Kontrabaß und Klavier (1966) · **Musikalisches**

Spielzeug. Sammlung von Klavierstücken für Kinder (1969) · **Concordanza** für Kammerensemble (1971) · **1. Streichquartett** (1971) · **Toccata - Troncata** für Klavier (1971) · **Musik für Cembalo und Schlaginstrumente** aus der Kollektion von Mark Pekarski (1972) · **Quattro** für 2 Trompeten und 2 Posaunen (1974) · **Rumore e silenzio** für Schlagzeug und Cembalo/Celesta (1974) · **Zehn Präludien** für Violoncello solo (1974) · **Invention** für Klavier (1974) · **Sonate für Kontrabaß und Klavier** (1975) · **Trio für 3 Trompeten** (1976) · **Zwei Balladen** für 2 Trompeten und Klavier (1976) · **Punkte, Linien und Zickzack** für Baßklarinette und Klavier (1976) · **Hell und dunkel** für Orgel (1976) · **Misterioso** für 7 Schlagzeuger (1977) · **Quartett für 4 Flöten** (1977) · **Lied ohne Worte** für Trompete und Klavier (1977) · **Lamento** für Tuba und Klavier (1977) · **Nach Motiven aus der tatarischen Folklore.** Drei Sammlungen für Domra und Klavier (1977) · **Duo-Sonate** für 2 Fagotte (1977) · **Klänge des Waldes** für Flöte und Klavier (1978) · **Detto I.** Sonate für Orgel und Schlagzeug (1978) · **Sonatine für Flöte solo** (1978) · **De profundis** für Bajan solo (1978) · **Jubilatio** für 4 Schlagzeuger (1979) · **Zwei Stücke für Horn und Klavier** (1979) · **In croce** für Violoncello und Orgel (oder Bajan) (1979) · **Garten von Freuden und Traurigkeiten** für Flöte, Viola und Harfe (Sprecher ad lib., 1980) · **Descensio** für 3 Posaunen, Schlagzeug (3 Spieler), Cembalo/Celesta, Celesta/Klavier und Harfe (1981) · **Freue dich.** Sonate für Violine und Violoncello (1981/88) · **Quasi Hoquetus** für Viola, Fagott (oder Violoncello) und Klavier (1984) · **Im Anfang war der Rhythmus** für 7 Schlagzeuger (1984) · **Et exspecto.** Sonate für Bajan solo (1985/86) · **2. Streichquartett** (1987) · **3. Streichquartett** (1987) · **Ein Walzerspaß nach Johann Strauß** für Klavier und Streichquintett (1989) · **Gerade und ungerade** für 7 Schlagzeuger (auch Cembalo) (1991) · **Silenzio.** Fünf Stücke für Violine, Violoncello und Bajan (1991) · **Hörst Du uns, Luigi? Schau mal, welchen Tanz eine einfache Holzrassel für Dich vollführt** für 6 Schlagzeuger · **Tatarischer Tanz** für Bajan und zwei Kontrabässe (1992) · **Der Seiltänzer** für Violine und Klavier (1993) · **Meditation über ein Bach-Choral "Vor deinen Thron tret ich hiermit"** (BWV 668) für Cembalo, zwei Violinen, Viola, Violoncello und Kontrabaß (1993) · **4. Streichquartett** (1993) · **... Heute früh, kurz vor dem Erwachen ...** für 3 siebzehnsaitige japanische Baß-Kotos und 4 dreizehnsaitige japanische Kotos (1993) · **In Erwartung** für Saxophonquartett und 6 Schlagzeuger (1994) · **Quaternion** für 4 Violoncelli (1996)

VOKALWERKE: **Rosen.** Fünf Romanzen für Sopran und Klavier nach Gedichten von Gennadi Aigi (1972) · **Abzählreime.** Fünf Lieder für Kinder für Gesang und Klavier nach Gedichten von Jan Satunowski (1973) · **Perception** für Sopran, Bariton und 7 Streichinstrumente nach Versen von Francisco Tanzer und Psalmtexten (1983) · **Hommage à Marina Zwetajewa.** Suite in 5 Sätzen nach Gedichten von Marina Zwetajewa für Chor a cappella (1984) · **Brief an die Dichterin Rimma Dalos** für Sopran und Violoncello (1985) · **Hommage à T. S. Eliot** für Sopran und Oktett (1987) · **Ein Walzerspaß nach Johann Strauß** für Sopran und Oktett (1987) · **Zwei Lieder nach deutschen Volksdichtungen** für Mezzosopran, Flöte, Cembalo und Violoncello (1988) · **Jauchzt vor Gott** für gem. Chor und Orgel (1989) · **Jetzt immer Schnee** für Kammerensemble und Kammerchor nach Versen von Gennadi Aigi (1993) · **Ein Engel ...** für Alt und Kontrabaß nach einem Gedicht von Else Lasker-Schüler (1994) · **Aus den Visionen der Hildegard von Bingen** für Alt (1994) · **Galgenlieder (a 3)** für Gesang, Schlagzeug und Kontrabaß nach Gedichten von Christian Morgenstern (1996) · **Galgenlieder (a 5)** für Gesang, Flöte, Schlagzeug, Bajan und Kontrabaß nach Gedichten von Christian Morgenstern (1996)



INTERNATIONALE MUSIKVERLAGE HANS SIKORSKI
20139 HAMBURG · TELEFON: 040/41 41 00-0 · TELEFAX: 040/41 41 00 41

ISM N M-003-01647-4

